

네리마구 국제교류, 다문화 공생 기본방침

2012년 3월

네 리 마 구

## 국제 교류란...

지역에서의 국제교류는 다른 언어, 생활, 습관등을 갖는 사람들과의 만남에 의해, 지역의 문화, 사회 역사가 보유하는 장점, 매력등을 재인식하는 것과 동시에, 국제교류의 상대 지역으로부터 좋은 점을 배우며, 지역의 문화 사회등을 더욱 풍부하게 하는 것으로, 지역의 활성화를 촉진한다. 또 지역 주민들이 직접 국제 교류 활동을 함으로서 세계에 공헌한다는 의식 개혁의 추진도 기대 된다. 지방 공공단체, 민간 단체, 게다가 개인이 관련하는 각종 교류및협력 사업이 뿌리깊게 상호 이해를 함에 따라 국가간의 관계를 한층더 두껍게 되며 세계 평화에 공헌 할수 있을 것이 기대 된다.

(1988 년 2 월 자치성 “지역 국제 교류 추진 대망의 책정에 관한 지침에 대해” 의 문중, 지역에 있어서의 국제교류의 의의와 목적에서 요약.)

## 다문화 공생이란...

국적이나 민족등이 다른 사람들이 서로의 문화적인 차이를 인정하며, 대등한 관계를 구축 하고자 하며, 지역 사회의 구성원으로서 같이 도모해 가는 것임.

(2006 년 3 월 총무성 “다문화 공생의 추진에 관한 연구회 보고서”에서 발췌)

## 목 차

I	기본 방침 책정에 있어서.....	1
1	책정의 배경 .....	2
2	기본방침의 자리 매김 .....	3
II	국제 교류, 다문화 공생의 기본 이념 .....	3
1	국제 교류의 기본 이념 .....	3
2	다문화 공생의 기본 이념 .....	4
III	국제 교류, 다문화의 기본 생각	
1.	구민에 의한 활동 추진.....	4
2.	구의 역할 .....	4
IV	국제 교류, 다문화 공생을 위한 기본 시책 .....	5
1	국제 교류의 추진 .....	5
2	다문화 공생의 추진 .....	6
3	추진 체제의 정비 .....	7
자료	용어 해설 .....	8

## I 기본 방침의 책정에 있어서

### 1 책정의 배경

#### (1) 국가의 국제화 행정

정보, 통신 기술의 급속한 발전과 경제 활동의 글로벌화에 따라, 국경을 넘는 사람들의 이동이 활발히 행해 지며, 국가는 「지방 공공 단체에 있어서 국제 교류의 모습에 관한 지침」(1987년 3월)\*주 1 등을 책정 하며 지방공공 단체가 국제화에 종사 하는 것을 추진 하는 자세를 명확히 했다.

또한, 국가의 다양한 사업등에 의해, 재일본 외국인이나 내일 방문 관광객이 해마다 증가 함과 동시에 1990 년의 「출입국관리 및 난민 인정법(입관법)」개정\*주 2에 따라 외국인 주민은 다국적화되어 영주 자격이나 일본 국적을 취득 하는 사람도 증가 했다.

이들을 근거로 해서 국적이나 민족등이 다른 사람들이 서로의 문화적 차이를 인정 하며, 대등한 관계를 구축 하면서, 지역 사회의 구성원으로서 함께 하는 다문화 공생의 지역 육성을 추진할 필요가 있다고 하여, 지방 공공단체를 향한 「지역에서의 다문화 공생 플랜」(2006년 3월)\*주 3을 책정 하면서 「주민 기본 대장법」이 개정(2009년 7월)\*주 4 되며, 외국인 주민들도 주민 기본 대장 제도가 적용 되도록 되었다.

#### (2) 네리마구의 현황과 국제화 행정

구내에 사는 외국인은 해마다 증가하는 경향이 있으며, 외국인 등록자수는 2012년 1월 1일 현재 13,017명이다. 외국인 등록자는 이 10년간에 1.12배로 증가 되어, 구민 전체(2012년 1월 1일 현재, 707,903명)에 점유하는 확률은 1.84%이며, 국적도 100개국을 넘는다.

구에서는 지금까지 구민의 국제 이해 촉진을 위한 외국 문화 소개나 구민간의 교류사업을 행함과 동시에 외국인 구민에게는 일본어 교실이나 외국어에 의한 정보 제공, 상담 창구의 설치등의 지원을 해 오고 있다.

또한 2006년도부터 교류 사업 관계자, 자원봉사 및 외국인 구민으로 구성된 「네리마구 국제 교류 사업 추진 연락처」를 설치하여, 국제 교류 사업의 효과적인 추진과 관계자간의 제휴를 도모하고 있다.

게다가 2009년도에는 「네리마구 외국적 주민 의식 의향 조사」\*주 5를 실시 하고 있다.

한편, 해외 도시와의 교류는 1992년에 중국 북경시 해전구와 「유호 협력 교류에 관한 합의서」, 1994년에 호주 퀸즈랜드주 잇스윗치시와 「유호도시 제휴에 관한 동의서」에 조인 하며, 자치 체제간의 교류 뿐만 아니라, 문화예술, 스포츠, 청소년 파견을 통해서, 주민간의 교류를 도모 하고 있다.

그리고 2009년 4월에는 프랑스 아누시시 및 아누시 도시권 공동체와  
애니메이션 산업 교류 협정을 체결 했다.

#### (3) 네리마구 기본 구상 및 네리마구 장기 계획의 시책

구정 경영의 기본 방침인 「네리마구 기본 구상」에서는 10년후의 네리마구의  
모습으로서 「함께 구축 하는, 미래에 이어가는, 사람과 초록이 빛나는 우리  
네리마」를 구상 하고 있다.

기본 구상의 따라 책정 된 장기 계획(2010년 3월)에서는 국제교류, 다문화  
공생에 관한 시책은 「분야별목표 3 활기와 편한함이 있는 구를  
창조한다」의 「시책 335 다양한 문화, 사회 이해를 촉진」 하는 위치에 있으며,  
언어나 습관의 차이를 초월한 상호 이해, 상호 협력의 높은 필요성으로 부터  
해외 유희도시와의 교류나 구내에 사는 외국인들과의 상호 이해와 교류나  
협력을 한층 더 높이 추진 할 수 있는 시책을 하고 있다.

#### (4) 더 해가는 국제교류, 다문화공생의 필요성

2011년 3월 11일에 일본을 습격한 동일본 대지진에 인해 동북지방에 극심한  
피해를 입었다. 일본과 지금까지 우호관계나 협력관계를 맺은 많은  
나라에서의 지원부대나 원조물자, 의연금을 받았다. 그에 반해 불안을 느껴  
모국으로 귀국한 외국인도 있다. 이번 대지진에 의해 정확한 정보와 지역주민  
사이의 유대관계와 교류의 중요성이 뚜렷이 보이게 되었다. 비상시에도  
정확한 정보를 제공 하는 체제를 정비하여 지역 커뮤니티가 기능 할 수 있게  
국제교류, 다문화공생에 추진의 필요성이 더욱 요구되고 있다.

## 2 기본방침의 자리 매김

지금까지의 다양한 기획과 “네리마구 외국인 주민의 의식 의향 설문”등의  
의견을 바탕으로 장기 계획의 시책을 실시 해 나감과 동시에 국제교류,  
다문화 공생 시책을 더욱 충실히 하여, 종합적이며 계획적하게 추진 해 가는  
것에 대한 지침으로서 본 기본 방침을 책정 한다.

## II 국제교류, 다문화공생의 기본 이념

### 1 국제교류의 기본 이념

자치단체끼리의 교류에 따른 상호이해와 친선을 도모하여 지역의 국제화를  
추진한다. 또한 구민들을 주체로 한 교류가 활발히 행하여 짐에 따라 사람과  
물건의 교류도 활성화 해 짐으로서 경제나 문화예술, 스포츠등의 폭 넓은  
분야에서의 활동의 활성화를 도모해, 더욱 풍부한 지역사회를 구축한다.  
자치체제 및 구민들에 의한 국적이나 문화 차이를 넘는 신뢰관계가 구축  
됨으로서 세계평화에 공헌 한다.

### 2 다문화 공생의 기본 이념

외국인 구민과 일본인 구민이 피차간의 문화적 차이를 서로 인정하며, 대등한 관계를 구축 하고자 하며 지역 사회의 구성원으로서 함께 살아 감으로 새로운 문화의 창조와 지역활동의 활성화를 도모해 누구나가 살고 싶어 하는 지역 사회를 만든다.

### III 국제교류, 다문화 공생의 기본적인 개념

#### 1 구민에 의한 활동의 추진

국제교류, 다문화공생은 구민 한사람 한사람이 함께하는 다양하고 주체적으로 행 지는 것이 중요하다.

국제교류가 자치체제간의 교류 뿐만 아니라, 구민 주체로 계속적으로 실시해, 언어나 생활습관이 다른 사람들과 접함에 따라 이문화에 대한 이해가 깊어지며 서로 존중하는 정신을 키울 수가 있다. 또 일본 문화나 역사가 소유 하는 매력을 다시 인식한다.

게다가 다양한 도시와에 교류로 지역사회에 새로운 문화나 매력이 창조 되며 주민이나 찾아 오는 사람들에게도 아주 매력적인 네리마구가 된다.

또 외국인 구민과 일본인 구민이 지역에 있어서의 과제 해결을 향해 서로의 차이를 인정하며 존중하면서 함께 시도 해감으로서 새로운 지역문화의 창조나 지역활동의 활성화가 기대된다.

국제교류, 다문화공생 추진에 대해서는 구민이나 다양한 단체가 하는 활동의 자주성과 창조성을 존중해 적극적인 행동으로 맺어질수 있도록 하는 것을 기초로 한다.

#### 2 네리마구의 역할

##### (1) 국제교류의 추진

다른 배경을 가지는 도시들과의 교류에 의하여 자치체제간의 우호를 도모해 신뢰과 협조관계를 구축하는 것과 동시에 구민의 국제 교류를 촉진하기 위해 국제교류 활동 하는 자리를 제공, 정보 수집및 제공이외에 구민관의 제휴를 도모하면서 구민들이 주체적으로 교류를 할수 있게 지원 한다.

##### (2) 다문화 공생의 추진

다문화 공생에 따르는 지역 꾸미기를 향해 외국인을 포함한 모든 사람들의 인권 존중에 배려하는 것과 함께, 지역 사회에 있어서의 다문화공생으로의 기반 정비에 일역을 담당하면서 구민이나 여러 단체의 활동을 지원 한다.

### IV 국제교류, 다문화공생을 위한 기본 시책

#### 1 국제교류의 추진

##### (1) 우호 도시 교류

가) 대등한 우호관계를 바탕으로 상대방의 상황이나 필요를 파악 하며, 자치체제간의 신뢰관계를 깊이 한다.

나) 문화 예술, 스포츠 활동등에 관여 되는 많은 구민의 교류사업으로의 참가를 추진 한다.

(2) 구민주체의 교류

구민에 의한 자주적인 교류가 많은 분야에서 계속적으로 실시 될수 있도록 지원에 구조를 만든다.

(3) 매력있는 지역 만들기

가) 외국인에게도 아주 알기 쉬운 표시등 유니버설 디자인 \*주 6 의 시점에서 지역 동네 만들기를 추진 한다.

나) 구민에 의한 교류가 활발하게 됨으로 지역 산업이나 경제 관광사업등이 발전하며 네리마구를 찾아 오는 사람들에게 있어서도 매력이 있는 곳이 될수 있도록 구민이나 많은 단체와 협동하여 교류사업을 전개 해 나간다.

2 다문화공생의 추진

외국인 구민에게는 지역에 동화할수 있게 지원을 일본인 구민들에게는 이문화 이해를 촉진 시키기위한 지원을 함.

또, 다문화공생 시책의 거점이 되는 시설을 정비하여 관계단체등과의 협동의 충실을 도모한다.

(1) 커뮤니케이션 지원

가) 외국인 구민에게 생활 정보를 외국어 표기로 제공함과 동시에 일본어를 배우는 기회의 자리의 제공에 노력하며 언어의 벽을 제거한다.

나) 구청 직원은 외국인 구민에게 대해서 「야사시이 니혼고」\*주 7 를 적극적으로 활용하며 일본어에 의한 신속한 의사소통을 목표로하며 동네회, 자치회등의 지역에 있어서의 활동에서도 “야사시이 니혼고”의 활용의 계발을 행한다.

(2) 생활 지원

가) 외국인 구민이 복지, 의료, 교육, 방재등 생활에 밀접하게 관련 되는정보를 필요에 따라 입수 할수 있도록 관련 부서와의 연휴를 강화하여 정보 발신을 행함과 동시에 외국어에 따르는 상담 창구를 확충한다.

나) 구민이 자발적으로 제안 하는 교류 사업이나 정보 교환을 할 수 있는 다문화 공생 활동의 자리를 제공 한다.

(3) 다문화 공생의 동네 만들기

가) 외국인 구민이 일본 문화나 습관을 이해 할수 있게 소개하면서 구민 상호간의 문화, 습관의 차이를 인정하며, 지역에 있어서 대등한 인간관계를 구축 할수 있게 국제이해에 관한 계발을 적극적으로 한다.

나) 지역사회에 있어서구민간의 교류가 활발해 지며 외국인 구민도 지역활동에 적극적으로 참가 하여 이웃 주민간의 지속적인 관계가 구축 될수 있도록

지역 활동 단체와 협동해서 교류 사업을 추진 한다.

다) 다문화 공생에 의한 지역 만들기에 공헌 할수 있는 이문화커뮤니케이션에  
탁월한 인재를 육성한다.

(4) 지역 활동 단체, 자원봉사등의 협동

가) 동네회, 자치회, 민간 사업자, NPO, 자원봉사단체 및 교육기관등과  
적극적으로 제휴해 협동체제를 강화시킨다.

나) 다문화 공생 사업의 협조자로서 구에 등록된 자원봉사자들의 활성화에 힘  
쓰므로 제휴 강화를 도모 한다.

### 3 추진 체제의 정비

구민의 주체적인 활동을 지원 하며 국제교류 사업 및 다문화공생사업을 종합적  
이며 효과적으로 추진 하기 위하여 본청사내에 횡단적인 연락 조정 조직을  
설치하며 연휴체제 강화를 시킨다.

또한, 구민이나 구내 단체를 구성원으로 하는 연락회를 설치해 구민이나  
단체로 부터의 다양한 의견을 채용한 국제 교류사업 및 다문화공생 사업의  
추진을 도모한다.

### 자료 용어 해설

\*주 1 지방 공공 단체에 있어서 국제 교류의 모습에 관한 지침(1988 년 2 월  
자치성)

지방 공공 단체에 의한 국제교류를 질, 양을 함께 향상 할 것을 요구되는  
인식아래, 당면한 지방 공공 단체가 국제교류 시책을 책정 하며 전개 할 것에  
이바지하기 위하여 국가 가 제시한 지침임.

\*주 2 출입국관리 및 난민 인정법(입관법)(1951년정령 제 319 호)

출입국 관리제도 및 난민 조약 및 난민 의정서에 의거한 난민인정 제도를 정한  
법이다. 1990 년 6 월의 개정에 의해 “정주자” 의 재류자격이 창설 되며, 일본계  
동포 3 세까지 취업 가능한 지위가 주워지게 됐다. 이에 따라 주로 브라질,  
페루등의 중남미 제국에서의 일본계 동포들의 입국이 쉬워 졌다.

\*주 3 지역에서의 다문화 공생 플랜”(2006 년 3 월총무성)

글로벌화 진전에 따라 일본에서는 외국인 주민의 증가가 예상 되기 때문에 외국인



주민 시책은 전국적인 과제인 것으로 인식 하여, 지방 공공 단체에서는 「국제 교류」 「국제 협조」 그리고 「지역에서의 다문화공생」의 3가지를 기둥으로한 지역의 국제화를 한층더 추진 할 필요가 있다고 해, 지방 공공 단체에서의 다문화 공생 시책의 추진에 관한 지침, 계획 책정에 이바지 할 것으로 플랜을 책정 했다.

**\*주 4 주민 기본대장법(1967년 법률 제 81호)**

주민에 관한 사무 처리를 기초로 해, 주민에 관한 기록을 적절히 관리하는 주민 기본 대장제도를 정한 법이다. 2009년 7월에 주민기본대장법의 일부를 개정 한 법률이 공포 됐다. 이에 따라 외국인 주민에 대해서도 일본인과 같이 주민기본 대장법의 적용 대상이 됐다.

**\*주 5 네리마구 외국적 주민 의식 조사(2009년 10월 보고서 작성)**

외국국적 주민의 현상이나 실태를 조사 함으로써 구정의 과제나 구민의 필요를 파악하며 네리마구 전체의 시책으로서 국적이나 습관이 다른 사람들이 서로 인정 하면서 공생 하는 지역 만들기를 향하기 위한 기초자료를 위해 네리마구 거주 의 만 20세 이상의 외국 국적 주민중 남녀 무작위 추출 6,300명, 국제교류단체 17단체 및 자원봉사 일본어 교실 18단체에 대해 네리마구의 살기 좋은 점, 지역에서의 교류, 공생 지역 만들기에 대해 행정에 요구되는 일등에 대한 설문조사를 실시 했다. 그 결과 네리마구는 살기 좋다고 약 70% 분들이 느끼고 있다. 일본 생활 속에서 불편한 일은 「언어」 라는 회답이 약 30%있다. 구체적으로는 「일본어 신문이나 알림을 읽는 것」 과 「구청이나 병원에서의 설명을 이해 하는 것」이 어렵다는 회답이 많았다.

공생 동네 만들기 추진에 대한 행정으로의 요망으로서 「편견이나 차별을 없애는 노력」 「일본인과의 교류회나 이벤트」 등의 의견이 나왔다.

**\*주 6 유니버설 디자인**

모든 사람들을 위한 디자인을 의미하며 나이나 장애의 유무에 관계없이 처음부터 되도록 많은 사람들이 이용 가능하게 하는 디자인으로 할 것.

**\*주 7 야사시이 니혼고**

2005년 한신,아와지대지진을 계기로 재해가 일어 났을 때, 확실히 외국인 피해자에게 재해 정보를 전달 하기위해 연구 된 “기본적인 일본어 능력”으로 이해 할수 있는 일본어 이다.

네리마구국제교류·다문화공생기본방침

헤이세이 24년 3월

발행 네리마구총무부문화국제과

주소 ㉠179-8501 네리마구후요타마기타 6-12-1

TEL 03-5984-4333

네리마구홈페이지 <http://www.city.nerima.tokyo.jp/>